

- e) the term "Agreement" means this Agreement, its Annex and any amendments thereto;
- f) the terms "specified routes" means the routes established or to be established in the Annex to the Agreement;
- g) the term "agreed services" means the international air services which can be operated, according to the provisions of the Agreement, on the specified routes for the transport of passengers, cargo and mail, separately or in combination;
- h) the terms "tariff" means the prices to be paid for the carriage of passengers, luggage and freight and the conditions under which those prices apply, including to the extent required by respective national laws and regulations, prices and conditions for agency services and other services performed by the carrier in connection with air transportation, but excluding remuneration or conditions for the carriage of mail.

## ARTICLE II

### GRANT OF RIGHTS

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party except as otherwise specified in the Annex the following rights for the conduct of international air services by the airlines designated by the other Contracting Party:
  - a) to fly without landing across its territory;
  - b) to make stops in its territory for non-traffic purposes; and
  - c) to make stops in its territory for the purpose of taking up and discharging, while operating the routes specified in the Annex, international traffic in passengers, cargo and mail, separately or in combination, to, or from the territory of the other Contracting Party and to, or from the territory of other States.
2. The airlines of each Contracting party, other than those designated under Article III of this Agreement, shall also enjoy the rights specified in paragraph 1 (a) and (b) of this Article.
3. Nothing in paragraph 1 of this Article shall be deemed to confer on a designated airline of one Contracting Party the privilege of taking up, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo and mail carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.